

UMOWA O WSPÓŁPRACY

podpisana w dniu w

pomiędzy

**Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, z siedzibą w Warszawie przy ul.
Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska)**

reprezentowanym przez

**Prorektora ds. Nauki i Rozwoju, prof. dr hab. Cezarego Mika, na podstawie pełnomocnictwa
udzielonego przez Rektora Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie znak BR-014-
55/12, stanowiącego załącznik do umowy**

zwanym dalej UKSW

oraz

Państwowym Uniwersytetem w Erewaniu, z siedzibą przy ul. A. Manugyan1, 0025 Erewań

reprezentowanym przez

Rektora prof. dr hab. Arama Simonyana

zwanym dalej

YSU

zwanymi dalej łącznie Stronami

Opierając się na zasadach współpracy zawartych w Liście Intencyjnym z dnia 23.02.2016 r., Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

Strony postanawiają, że współpraca realizowana będzie przez Wydział Biologii i Nauk o Środowisku Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie oraz Wydział Biologii Państwowego Uniwersytetu w Erewaniu poprzez prowadzenie wspólnych projektów naukowo-badawczych w ramach dyscypliny naukowej biologia. Współpraca prowadzona będzie poprzez prowadzenie wspólnych badań w zakresie następujących zagadnień:

- 1) bioróżnorodność fauny i flory,
- 2) biologia i fizjologia dzikich zwierząt,
- 3) biologia molekularna
- 4) biotechnologia

W celu wniesienia rzeczywistego wkładu w dalszy rozwój współpracy naukowej między obydwojoma krajami, strony postanawiają, że wszelkie zagadnienia związane ze współpracą będą uwzględniały wzajemne wymogi i dążenia, interesy i wspólne potrzeby oraz odpowiednie możliwości ich realizacji.

§ 2

1. Osiągnięciu celów niniejszej umowy będzie służyła w szczególności współpraca w zakresie:
- 1) prowadzenia wspólnych prac rozwojowo-badawczych (B+R);
 - 2) realizacji wspólnych projektów naukowych i badawczo-rozwojowych;
 - 3) wymiany publikacji i informacji naukowej;
 - 4) współpracy w publikowaniu rezultatów wspólnych badań;
 - 5) organizacji wspólnych konferencji naukowych, sympozjów i seminariów,
 - 6) udziału, w szczególności młodych wykładowców, w spotkaniach naukowych, sympozjach, konferencjach;
 - 7) wymiany kadry naukowej (w celu prowadzenia zajęć, wykładów - na okres maksymalnie 3 miesięcy);
 - 8) organizacji wspólnych praktyk studenckich;
 - 9) wspomagania wymiany studentów II oraz III stopnia kształcenia na maksymalny czas pobytu 3 miesięcy;

§ 3

Wspierając wymianę studentów strony wezmą pod uwagę, co następuje:

1. Normalnym okresem wymiany będą 3 miesiące.
2. Studenci zaakceptowani do wymiany będą uczestniczyć w programie studiów stacjonarnych/ w działaniach badawczych i mogą uczestniczyć w całym programie oferowanym przez wydział przyjmujący, podlegając regułom i prawom danego Uniwersytetu.
3. Oceny uzyskane przez studentów w ramach wymiany mogą być uznane zgodnie z procedurami przyjętymi w uniwersytecie wysyłającym.
4. Żaden Uniwersytet nie będzie pobierał opłat za usługi edukacyjne.
5. Każdorazowo, szczegóły realizacji współpracy oraz finansowania działań z tym związanych będą ustalane na podstawie odrębnych porozumień.

§ 4

Realizacja wspólnych projektów badawczych prowadzona będzie w oparciu o wypracowany szczegółowy program i plan budżetowy zatwierdzone przez wyznaczonych przedstawicieli Stron.

§ 5

1. Określenie obszarów współpracy i wspólnej działalności badawczej wraz z planem budżetowym będzie zawarte w szczegółowym planie opracowanym corocznie przez wybranych koordynatorów. Koordynatorem Wydziału Biologii i Nauk o Środowisku UKSW jest prof. dr hab. Krzysztof Turlejski. Koordynatorem Wydziału biologii YSU jest prof. Emil Gevorgyan, PhD, Dziekan Wydziału Biologii YSU.
2. Plan budżetowy UKSW wykraczający poza środki dostępne Dziekanowi zatwierdza Kwestor. Plan budżetowy podlega zatwierdzeniu przez Dziekana.
3. Plan współpracy podlega zatwierdzeniu przez Komitet Sterujący. Komitet Sterujący zatwierdza coroczne plany współpracy oraz dokonuje oceny realizacji niniejszej umowy i corocznych planów współpracy.
 - 1) Komitet Sterujący ze strony UKSW reprezentują:
 - a) prof. dr hab. Krzysztof Turlejski,
 - b) dr Maciej Fuszara,
 - 2) Komitet Sterujący ze strony YSU reprezentują:
 - a)
 - b)

§ 6

1. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej Umowy.
We wszystkich przypadkach koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi wydział/jednostka, zgodnie z obowiązującymi przepisami uczelnianymi, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, bądź też uczestnicy wymiany we własnym zakresie.
2. Poszczególni uczestnicy są odpowiedzialni za zapewnienie ubezpieczenia i wizy na czas ich pobytu w uczelni partnerskiej.
3. Strony podejmą starania o zdobycie środków ze źródeł zewnętrznych na realizację działań wymienionych w niniejszej Umowie. Kwestie finansowe współpracy Stron zostaną uregulowane w odrębnej umowie.
4. Szczegółowe zasady współpracy i realizacji projektów wynikających z wykonania niniejszej umowy, w tym sprawy związane z ochroną praw autorskich powstałych - w wyniku realizacji umowy - utworów, a także sprawy związane z ochroną własności intelektualnej zostaną ustalone na podstawie odrębnej umowy.

§ 7

1. Umowa zostaje przygotowana w trzech jednakowo brzmiących egzemplarzach w języku polskim, ormiańskim i angielskim, po jednym egzemplarzu każdej wersji językowej dla Stron. Angielska wersja językowa umowy pozostaje rozstrzygająca.
2. Umowa obowiązywać będzie od dnia zawarcia do dnia 01.12.2020 r.
3. Zmiany Umowy będą uzgadniane przez wszystkie strony i wyrażone w formie pisemnego aneksu przez podpisujące instytucje.
4. Niniejsza Umowa może być rozwiązana przez Strony za uprzednim trzymiesięcznym okresem wypowiedzenia.

§ 8

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez przedstawicieli obu Stron.

W imieniu Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie

prof. dr hab. Cezary Mik
Prorektor ds. Nauki i Rozwoju

.....
podpis *pieczęć*

W imieniu Państwowego Uniwersytetu w Erewaniu

Prof, dr hab. Aram Simonyan
Rektor

.....
podpis *pieczęć*